



Ja, jeder kann sprechen... und zwar fast jede Sprache! Wir werden unser Bestes tun, damit das für Sie so leicht wie möglich wird, und dazu noch unterhaltsam. Unser Ziel ist bescheiden...

wir wollen Ihnen ermöglichen, die wichtigsten Wörter und häufigsten Sätze kennenzulernen. Und hopp... schon werden Sie hier und da verstehen, was man von Ihnen will, und vielleicht sogar selbst ein Wörtchen beisteuern können. Oder sogar den richtigen Satz sagen, im richtigen Moment ... und das ist eine ganze Menge!

Meine Aufgabe ist es, Sie durch diesen Lernprozess zu begleiten. Der Großteil davon stützt sich auf das Hören der Sprache und das Lesen der Untertitel, und es wäre natürlich gut, wenn Sie das Gehörte laut wiederholen. Daher werden wir jedes Wort oder jeden Satz zweimal vorlesen. So haben Sie die Gelegenheit, zu hören, zu erfassen und nachzusprechen! Übrigens: wenn Ihnen das beim ersten Mal nicht gleich gelingt, dann klappt es sicher beim zweiten oder dritten Mal... üben Sie, so oft Sie wollen! Und das Allerwichtigste: haben Sie keine Hemmungen zu sprechen. Natürlich werden Ihre Gesprächspartner merken, dass dies nicht Ihre Muttersprache ist... na und? Sprache nähert die Herzen an, und die Menschen werden es immer zu schätzen wissen, dass Sie versuchen, sich mit ihnen in ihrer Landessprache zu unterhalten, selbst, wenn Sie dabei Fehler machen. Meist erwartet man von Ihnen ja gar nicht mehr als eine höfliche Antwort wie »Danke, gut.« Damit werden Sie mit Sicherheit immer freundliche und verständnisvolle Reaktionen ernten. Wir lernen, zu sprechen und uns auszudrücken, weil es uns wichtig ist, unserem Gegenüber unsere Absichten und Wünsche mitzuteilen. Die Übersetzung der deutschen Sätze, die ich Ihnen vorlesen werde, ist meist wörtlich. Gleichzeitig sind diese Sätze jedoch so aufgebaut, dass sie unsere Botschaften auch in spezifischen Zusammenhängen klar übermitteln. Wir haben uns dabei bemüht, mit sprachlichen Besonderheiten maßvoll umzugehen. Nicht immer sollte der Lernende gleich mit allen grammatischen Zwängen belastet werden. Die Inhalte unseres Lehrgangs sind jedoch für sämtliche Gesprächspartner geeignet. Wenn wir hier und da nur eine von mehreren möglichen Formen anwenden, so geschieht das, um Ihnen die Sache zu erleichtern. Und das wär's auch schon: auf zu unserer gemeinsamen Expedition!

Dieses Buch umfasst die folgenden Themen:

Vorwort und Einleitung

- 1. Dinge, die Sie wissen sollten**
- 2. Anfangen, zu sprechen**
- 3. Wie viel, wie viele?**
- 4. Allgemeine Fragen**
- 5. Wichtige Wörter**
- 6. Adjektive**
- 7. Zahlen**
- 8. Farben**
- 9. Wochentage**
- 10. Uhrzeit**
- 11. Persönliche Daten**
- 12. Hotels**
- 13. Autovermietungen**
- 14. Freunde und Beruf**
- 15. Eine neue Sprache**
- 16. Telefongespräche**
- 17. Restaurants und Essen**
- 18. Taxis**
- 19. Öffentliche Verkehrsmittel**
- 20. Einkaufen**

Sind Sie bereit, eine neue Sprache zu lernen? Los geht's!





1. Das muss man wissen!

Coisas que você precisa saber

1.

Ist doch schön, wenn man gleich zustimmen kann: **Ja**

sim

si~

~ represents a nasal; there is no “m” sound

2.

Manchmal aber sagen wir: »Nein«... schließlich lassen wir uns nicht alles gefallen: **nein!**

Não

naw~

the pronunciation is like the word “now”, but the /a/ sound is nasal

3.

Nun kennen wir die Wörter »ja« und »nein«. Es ist an der Zeit, unsere Wünsche vorzutragen. Wir sagen: **bitte**

Por favor

poh' favo[h']

The final “h” is supposed to be pronounced like in “house”.

[h'] sometimes it is not pronounced

4.

Wenn wir bekommen haben, was wir wollen, genügt ein einfaches: **danke**

Obrigado/a

obrigádu/a

“obrigado” is said by men; women say

“obrigada”.

5.

Das kann man auch verstärken, indem man sagt: **vielen Dank**

Muito obrigado

múytu obrigádu

In “muito”, “mui-” is normally nasal.

6.

Meist bekommen wir darauf die Antwort »gern geschehen« oder: **keine Ursache**

De nada

dji náda

7.

Und schon können wir erste Wortverbindungen wagen: **ja, bitte**

Sim, por favor
si~, poh' favó[h']

8.

oder: **nein, danke**

Não, obrigado/a
naw~, obrigádu/a

9.

»Entschuldigung« kann vieles bedeuten: die Einleitung einer Frage oder einen Protest, zum Beispiel: »Entschuldigung, Sie stehen auf meinem Fuß!« – **Entschuldigung**

Com licença
co~ lisénsa

10.

Manchmal bitten wir damit aber um Vergebung, zum Beispiel, wenn wir jemanden verletzt haben: **Verzeihen Sie bitte...**

Desculpe(-me)
djiskúwpi(-mi)
Desculpa
djiskúwpa

“Desculpa” is very informal. “Me desculpe” and “Me desculpa” are very used, but “me” at the beginning of a sentence is wrong in Standard BR Portuguese

11.

Wenn wir etwas ehrlich bedauern, sagen wir auch: **Es tut mir leid**

Sinto muito
Síntu múytu

You can add “eu” before “sinto”.

12.

Wenn dann alles bereinigt ist, lautet die Antwort: **in Ordnung**

Tudo bem
Túdu bey~

“ey~” is a nasal diphthong, it sounds similar to “ai” in train, there is no “m” sound

13.

Und nun einige Sätze der Begegnung... das Erste, was Sie dabei sagen, ist ein Grußwort: **Guten Tag**

Olá
olá

Another word is “oi”, which is more like “hi”.

14.

Und beim Abschied? Da sind die meisten Sprachen weniger formell, bei uns genügt ein lockeres: **Tschüss**

Tchau

“ow” like in “now”

15.

Mitunter wollen Sie jemanden wirklich wiedersehen, manchmal sagen Sie es nur aus Höflichkeit: **Auf Wiedersehen!**

Até logo

Até: ló:gu

16.

Interessanterweise gibt es in fast allen Sprachen für die erste Begegnung am Morgen einen besonderen Gruß: **Guten Morgen!**

Bom dia

bo~ djía

Although “dia” means “day”, the expression “bom dia” is used only in the morning. You sound weird saying “bom dia” after midday.

17.

In manchen Ländern wünscht man sich auch einen **Guten Nachmittag!**

Boa tarde!

bóa táh’dji

18.

Am Abend wünschen auch wir einander einen **Guten Abend!**

Boa noite!

bóa nóytshi

19.

Und vorm Schlafengehen heißt es nach demselben Prinzip: **Gute Nacht!**

Boa noite!

bóa nóytshi

We say “boa noite” for both “good evening” and “good night”

20.

Manchmal begrüßen wir einen lieben Gast oder werden selbst von jemandem herzlich empfangen: Wie schön, dass Sie da sind... **Willkommen!**

Bem-vindo!

bey~ víndu

21.

Weiter geht es meist mit Höflichkeitsfragen, auf die man nicht immer wirklich eine ausführliche Antwort will: **Was gibts Neues?**

E as novidades?

i as novidádjis

22.

Wie geht es dir heute?

Como você está hoje?

kómu istá vosé óji

“j” is pronounced like “s” in “pleasure”

23.

Oder man fragt: **Wie läuft's so?****Como vai você hoje?****kómu vay vosé óji**

24.

Wenn der Fragesteller einem nicht sehr nahe steht, erwartet er darauf eigentlich nur ein kurzes: **Danke, gut****Bem, obrigado/a****bey~, obrigádu/a**

25.

Bei mir ist alles in Ordnung und bei Ihnen?

Comigo, está tudo bem. E com você?**komígu istá túdu bey~****i ko~ vosé**

26.

Wenn sich keiner beschwert hat, und alles mehr oder weniger zufriedenstellend war, fassen wir höflich zusammen: **Es war sehr angenehm****Foi um prazer****foy u~ prazé[h']**

27.

Darauf werden uns die meisten Gastgeber antworten: »Die Freude war ganz meinerseits« oder: **Es war mir ein Vergnügen****O prazer é meu****u prazér e: mew****The final "r" for "prazer" is not pronounced as /h' because it is followed by a vowel.**

28.

Nach so vielen Höflichkeiten trennen wir uns mit guten Wünschen und sagen: **Ich wünsche Ihnen...****Eu lhe desejo...****ew lyi dezéju**

29.

Es geht auch kürzer, zum Beispiel mit einem »Alles Gute noch« oder: **viel Glück****Boa sorte****bóa só:h'tshi**

30.

Dabei kann man natürlich auch spezifischer sein und sagen: **Glück und Gesundheit****Muita saúde e felicidade****múyta saúdji i felisidádji**

31.

oder: **ein schönes Fest****Bom Feriado****bo~ feríadu**

32.

Sehr üblich ist auch: **ein gutes Jahr**

33.

Dann gibt es noch viele andere gute Wünsche: **eine gute Reise**

Boa viagem
bóa viájey~

34.

Und wie alt bist du? **Alles Gute zum Geburtstag**

Feliz aniversário
felíz aniveh'sáryu

You can also say "parabéns"

35.

Anlässe zum Feiern gibt es das ganze Jahr: **Alles Gute zum Hochzeitstag!**

(Meus) Parabéns
(mews) parabéy~z

Here people are more likely to say "parabéns", but you can also say "Feliz Aniversário"

36.

Viel Spaß oder: **einen angenehmen Aufenthalt**

Aproveite sua estadia
aprovéytshi súa istadjía

37.

Und dann wünsche ich Ihnen noch: **einen schönen Tag!**

Tenha um bom dia
téña u~ bo~ djía

"ñ" is similar to "n" followed by "y", like this "ny" – sometimes it is just a "nasal vowel" followed by "y": "te~ya"

38.

Für alle Gelegenheiten geeignet ist natürlich: **alles Gute!**

Tudo de bom
túdu dji bo~